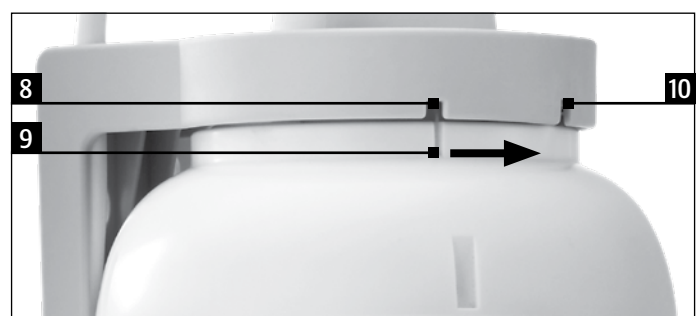
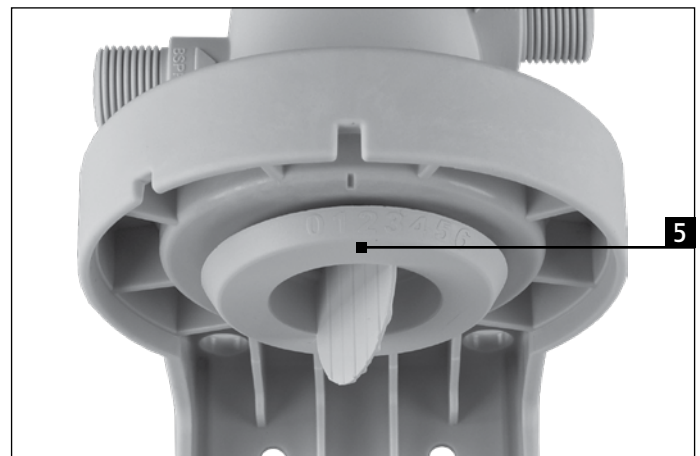
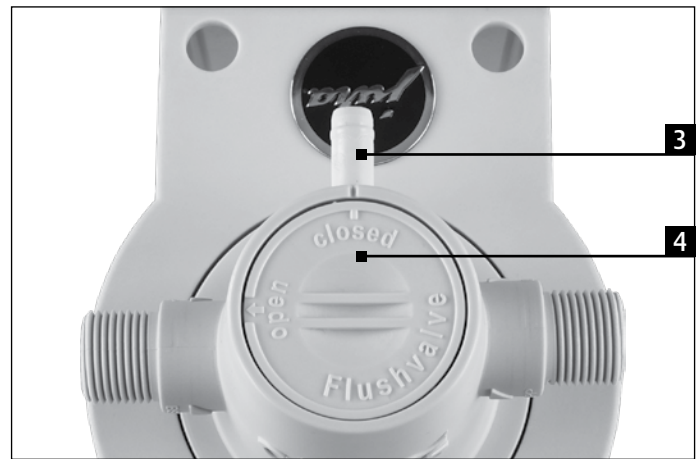


- de JURA-Wasserfiltersystem**
Bedienungsanleitung
- en JURA water-filtering system**
Instructions for use
- fr Système de filtrage d'eau JURA**
Mode d'emploi
- it Sistema di filtraggio dell'acqua JURA**
Istruzioni per l'uso
- nl JURA waterfiltersysteem**
Gebruiksaanwijzing
- es Sistema de filtrado de agua de JURA**
Modo de empleo
- pt Sistema de filtragem de água JURA**
Manual de instruções
- sv JURA-vattenfiltersystem**
Bruksanvisning
- no JURA-vannfiltersystem**
Instruksjonsbok
- pl System filtrowania wody JURA**
Instrukcja obsługi
- ru Система фильтрации воды JURA**
Руководство по эксплуатации
- cs Systém vodních filtrů JURA**
Návod k obsluze

Contenido

Vista general de los componentes	2
1 Información general y uso.....	3
2 Indicaciones especiales.....	3
2.1 Personal	3
2.2 Exención de responsabilidad	3
2.3 Indicaciones de seguridad.....	3
3 Función	3
4 Instalación, integración y ajuste	3
4.1 Indicaciones técnicas de seguridad para el montaje.....	3
4.2 Indicaciones para la primera instalación.....	4
4.2.1 Montaje del cabezal filtrante con soporte para pared y cartucho de filtro.....	4
4.2.2 Sustituir un cartucho de filtro.....	4
4.2.3 Ajustar la pieza de mezcla	4
4.2.4 Determinar la capacidad del filtro.....	4
5 Servicio técnico y mantenimiento	5
6 Datos técnicos	5
7 Datos para el pedido.....	5
8 Capacidades en litros.....	5
9 Contactos JURA y advertencias legales.....	5



Vista general de los componentes



- 1 Cabezal filtrante con soporte para pared
- 2 Cartucho de filtro (F2300/F3300/F5300)
- 3 Conexión para tubo de enjuague
- 4 Válvula de enjuague
- 5 Ajuste de mezcla
- 6 Entrada
- 7 Salida
- 8 Marca de introducción
- 9 Marca del cartucho de filtro
- 10 Marca de funcionamiento

1 Información general y uso

El sistema de filtrado de agua de JURA se ha desarrollado especialmente para las cafeteras automáticas de JURA. Su diseño es modular y consta de un novedoso cabezal filtrante multifunción con una familia de cartuchos de filtro compatibles de distinta potencia. Esta familia de sistemas se ha desarrollado especialmente para su uso específico en el sector del vending. Gracias a su compacto diseño, los sistemas de filtrado pueden instalarse y ponerse en funcionamiento prácticamente en cualquier lugar: en posición vertical u horizontal, por separado o integrados.

Los cartuchos de filtro están disponibles en tres tamaños:

- F2300
- F3300
- F5300

El cabezal filtrante con soporte para pared puede utilizarse para los tres tamaños.

2 Indicaciones especiales

2.1 Personal

Los trabajos de instalación y reparación del sistema de filtrado solo puede llevarlos a cabo el personal autorizado y debidamente formado.

2.2 Exención de responsabilidad

Todos los derechos reservados. La información facilitada representa la información más actualizada en el momento de la publicación y no constituye ninguna oferta vinculante. A pesar de la cuidadosa redacción de este modo de empleo, no se puede excluir la presencia de errores o la omisión de alguna parte. No asumimos ninguna responsabilidad por la actualización, la corrección o la integridad de la información facilitada. Las tablas e imágenes incluidas en este modo de empleo tienen un carácter meramente informativo.

JURA Elektroapparate AG no se hace responsable de los daños, incluidos los daños indirectos, que puedan derivarse de una instalación o un uso incorrecto del producto. JURA Elektroapparate AG no se hace responsable de los daños derivados de la utilización de componentes de otro fabricante.

2.3 Indicaciones de seguridad

- Para la alimentación del sistema utilice solo agua potable fría.
- Almacene los componentes secos en un rango de temperatura de -15 a +45 °C.
- No utilice agua contaminada microbiológicamente o que tenga una calidad microbiológica desconocida sin someterla antes a un proceso de desinfección adecuado.
- Utilice el sistema exclusivamente en lugares protegidos de las heladas y de la radiación solar directa.
- El sistema no puede entrar en contacto con productos químicos, disolventes o vapores.
- Antes de poner en funcionamiento el sistema de filtrado, la cafetera automática alimentada debe estar descalcificada.

- Es posible que el cartucho de filtro no se abra o presente daños mecánicos.
- Sustituya el cartucho de filtro después de periodos de inactividad prolongados.
- Sustituya el cabezal filtrante con el soporte para pared después de 5 años de uso y, a más tardar, 6 años después de la fecha de producción. Esto también se aplica a los tubos y las juntas. Consulte la fecha en el sello de producción.
- Enjuague el sistema a fondo después de largos periodos de inactividad o después de los trabajos de mantenimiento. Vea la siguiente tabla:

Cartucho de filtro	Enjuague después de 1 semana de inactividad	Enjuague después de 4 semanas de inactividad
F2300	5 l	25 l
F3300	8 l	40 l
F5300	12 l	60 l

3 Función

El sistema de filtrado de agua de JURA permite reducir la dureza carbonatada del agua potable en los procesos de flujo mediante medios de filtración de ion selectivo.

Con la unidad de mezcla DuoBlend® del cabezal filtrante es posible adaptar de forma individual la reducción de la dureza en la calidad del agua potable local y en la cafetera automática utilizada. En cualquier caso, recomendamos el **nivel de mezcla 1**.

Además, el material del filtro une iones de metales pesados como plomo, cobre y cadmio. El bloque de carbón activo integrado reduce la indeseada turbidez, los contaminantes orgánicos, las sustancias que causan olores y sabores, así como los residuos de cloro, en el filtrado y en el agua de mezcla.

4 Instalación, integración y ajuste

4.1 Indicaciones técnicas de seguridad para el montaje

- Si la presión del sistema es superior a 8 bar, el sistema de filtrado de agua debe ir precedido por un reductor de presión.
- Delante del sistema de filtrado de agua hay que instalar una válvula de cierre.
- Entre el sistema de filtrado de agua y la cafetera automática no puede haber tubos de cobre, tubos niquelados o galvanizados ni piezas de conexión.
- La instalación de todos los componentes debe realizarse conforme a las directivas específicas del país.
- Respete la norma «DIN 1988» durante el montaje y la puesta en funcionamiento del sistema.
- Utilice solo tubos accesorios originales para el sistema de filtrado de agua de JURA, ya que cuentan con una rosca más larga.
- Si se retira el cartucho de filtro del cabezal filtrante sin colocar un nuevo cartucho de filtro, habrá que cerrar el suministro de agua del cabezal filtrante.
- No conecte nada al tubo de enjuague ni a la válvula de enjuague.

4.2 Indicaciones para la primera instalación

- Primero, elija un lugar adecuado para la instalación del sistema de filtrado. Para ello, preste atención a las indicaciones del capítulo 2.
- Antes de empezar con la instalación, corte el suministro de agua y desenchufe la cafetera automática de la fuente de alimentación.
- Antes del montaje, compruebe que el sistema de filtrado y los accesorios no presenten daños. En ese sentido, deben comprobarse con especial atención las juntas tóricas y el resto de juntas.
- Si el cartucho de filtro se había almacenado a menos de 0 °C, déjelo a temperatura ambiente en el lugar de la instalación como mínimo 24 horas antes de proceder con la instalación.

i Los tubos de alimentación y derivación no están incluidos en el equipamiento, pero pueden adquirirse como accesorios. Encontrará más información en el capítulo 7.

4.2.1 Montaje del cabezal filtrante con soporte para pared y cartucho de filtro

i El sistema puede montarse de pie, es decir, en vertical sobre la pared, o ponerse en funcionamiento tumbado.

- ▶ En caso de montaje en la pared: fije firmemente el soporte para pared con los tornillos adecuados para ello (no incluidos en el equipamiento) en la pared. Los tacos y los tornillos deben elegirse en función de la composición de la pared.
- ▶ Instale los tubos para la alimentación de agua y para la salida de agua en el cabezal filtrante. Al hacerlo, preste atención a los siguientes puntos:
 - Respete la dirección del flujo (vea las marcas del cabezal filtrante)
 - Par de apriete máx. en caso de usar los tubos de conexión CLARIS originales (accesorios): 10 Nm.
 - Para cabezales filtrantes con rosca de conexión de 3/8", utilizar solo piezas de conexión con juntas planas. No utilizar ningún tubo ni adaptador con uniones roscadas cónicas, ya que dañan las conexiones y conllevan la anulación de los derechos de garantía.
 - Utilizar solo adaptadores roscados del tipo adecuado con la longitud apropiada. Al desenroscar, no puede adoptar una posición axial respecto al cabezal filtrante. Los adaptadores inadecuados pueden dañar las conexiones y provocar la anulación de los derechos de garantía.
- ▶ Introduzca el tubo de enjuague en un recipiente adecuado (por ejemplo, un cubo) o en un desagüe y abra la válvula de enjuague (4).
- ▶ Abra de nuevo el suministro de agua.
- ▶ Introduzca el cartucho de filtro en el cabezal filtrante. Para ello, tenga en cuenta la marca de introducción (8) del cabezal filtrante y la marca del cartucho de filtro (9).
- ▶ Gire el cartucho de filtro en sentido contrario a las agujas del reloj hasta llegar al tope. La marca del cartucho de filtro debe dibujar una línea con la marca de funcionamiento (10) del cabezal filtrante. Coloque el cartucho de filtro en el cabezal filtrante y gírelo en el sentido a las agujas del reloj hasta llegar al tope. Con ello se purga el sistema y el cartucho de filtro se enjuaga (F2300/F3300 > 10 l, F5300 > 15 l).
- ▶ Cierre la válvula de enjuague.
El sistema de filtrado de agua está listo para funcionar.

- ▶ Compruebe la estanqueidad de todos los componentes después de la instalación del sistema y de colocar o sustituir un cartucho de filtro. El agua no puede salirse por ningún punto.

4.2.2 Sustituir un cartucho de filtro

- ▶ Coloque un recipiente debajo del tubo de enjuague. Durante la sustitución del cartucho de filtro, la cafetera automática y el tubo de alimentación de agua se separan hidráulicamente del cabezal filtrante y el sistema se queda sin tensión. Esto puede hacer que, debido a los picos de presión, salga una mínima cantidad de agua residual por el tubo de enjuague.
- ▶ Gire lentamente el cartucho de filtro gastado en sentido contrario a las agujas del reloj.
De esta manera se suelta del cabezal filtrante y puede retirarlo.
- ▶ Introduzca el tubo de enjuague en un recipiente adecuado (por ejemplo, un cubo) o en un desagüe y abra la válvula de enjuague (4).
- ▶ Saque el **nuevo** cartucho de filtro del embalaje y compruebe que no presente daños.
- ▶ Introduzca el cartucho de filtro en el cabezal filtrante. Para ello, tenga en cuenta la marca de introducción (8) del cabezal filtrante y la marca del cartucho de filtro (9).
- ▶ Gire el cartucho de filtro en sentido contrario a las agujas del reloj hasta llegar al tope. La marca del cartucho de filtro debe dibujar una línea con la marca de funcionamiento (10) del cabezal filtrante. Al hacerlo, el flujo se abre de nuevo en el cabezal filtrante y el sistema se purga y se enjuaga a través del sistema de lavado (F2300/F3300 > 10 l, F5300 > 15 l).

i Al principio, el agua de lavado presenta una turbidez lechosa. Es algo que depende del aire dispersado y se aclara pasados unos minutos.

i Al colocar el cartucho de filtro, preste atención a la posición de la etiqueta. Esta debe mirar hacia delante para que toda la información necesaria sea visible.

- ▶ Cierre la válvula de enjuague.
El sistema de filtrado de agua está listo de nuevo para funcionar.
- ▶ Compruebe la estanqueidad de todos los componentes después de sustituir el cartucho de filtro. El agua no puede salirse por ningún punto.

4.2.3 Ajustar la pieza de mezcla

i Recomendamos que el sistema de filtrado de agua se utilice siempre en el **nivel de mezcla 1**.

4.2.4 Determinar la capacidad del filtro

Basándose en la dureza carbonatada del agua corriente local y en el nivel de mezcla 1, utilice la tabla del capítulo 8 para determinar la capacidad resultante del cartucho de filtro.

Escriba la fecha de instalación y la fecha de sustitución (puede utilizar un bolígrafo) en los campos correspondientes de la etiqueta del cartucho de filtro.

5 Servicio técnico y mantenimiento

El funcionamiento seguro del sistema solo puede garantizarse si el cartucho de filtro se sustituye periódicamente. Los ciclos de sustitución dependen de la dureza carbonatada del agua potable, del uso y del nivel de mezcla ajustado (en cualquier caso, recomendamos el **nivel de mezcla 1**).

Recomendamos sustituir el cartucho de filtro después de 6 meses, y nunca después de 12 meses.

El explotador tiene la obligación de comprobar la estanqueidad del sistema a diario.

Al sustituir el cartucho de filtro, compruebe que todas las piezas estén limpias y no presenten daños. Las piezas dañadas deberán sustituirse y la suciedad eliminarse.

6 Datos técnicos

Dimensiones	F2300	F3300	F5300
Altura del sistema completo (en mm)	410	525	525
Altura del cartucho de filtro (en mm)	260	475	475
Diámetro del cartucho de filtro (en mm)	136	136	175
Distancia mínima hasta el suelo (en mm)	40	40	40
Peso (en kg)	3,2	4,3	6,5

Datos de funcionamiento			
Presión del sistema (sin golpes de presión)	2-8 bar		
Temperatura del agua/temperatura ambiente	4-30 °C		

7 Datos para el pedido

Número de artículo	F2300	F3300	F5300
Cartucho de filtro	24099	24100	24101
Cabezal filtrante izq./dcha. 3/8"	24098		
Tubo de conexión CLARIS 3/8" × 3/8"	69539		

8 Capacidades en litros

i Las capacidades se refieren siempre al nivel de mezcla 1.

°KH (en °dH)	F2300	F3300	F5300
4	5830	8330	13350
5	4665	6660	10650
6	3890	5550	8880
7	3335	4760	7620
8	2920	4170	6680
9	2590	3700	5950
10	2335	3330	5330
11	2120	3030	4850
12	1945	2780	4450
13	1795	2560	4100
14	1665	2380	3810
15	1555	2220	3550
16	1460	2080	3330
17	1370	1960	3130
19	1225	1750	2800
21	1110	1585	2535
23	1010	1445	2315
26	895	1280	2045
29	800	1145	1830
33	700	1000	1600
38	610	875	1400

9 Contactos JURA y advertencias legales

JURA Elektroapparate AG
Kaffeeweltstrasse 10
CH-4626 Niederbuchsiten
Tel. +41 (0)62 38 98 233

www.jura.com

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.